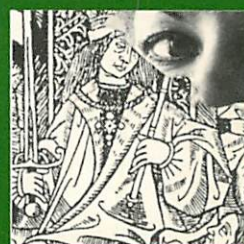
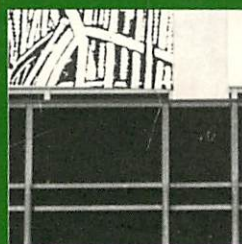
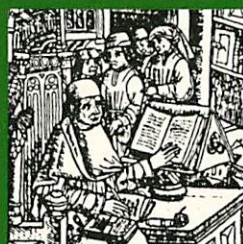


DISCURSOS

estudos de língua
e cultura portuguesa

6



Fevereiro
1994

Ensino das Línguas Estrangeiras
Novas Perspectivas

DISCURSOS. Estudos de Língua e Cultura Portuguesa

**ENSINO DAS LÍNGUAS ESTRANGEIRAS:
NOVAS PERSPECTIVAS**



Director

Carlos Reis



Conselho de Redacção

Ana Cristina Macário Lopes, Ana Nascimento Piedade, Ana Rita Navarro, Cristina Mello, Dionísio Vila Maior, Glória Bastos, Graça Nunes, Isabel Maroto, J. L. Pires Laranjeira, Júlio Taborda, Maria do Rosário Cunha, Vivina de Campos Figueiredo



Conselho Editorial

Ángel Marcos de Dios, Aníbal Pinto de Castro, Anxo Tarrío, Ellen Sapega, Fernando Venâncio, François Marchessou, Ivo Castro, João Camilo dos Santos, José Victor Adragão, Luiz Fagundes Duarte, Maria Aparecida Santilli, Maria Beatriz Rocha-Trindade, Maria Emília Ricardo Marques, Maria José Ferro Tavares, Maria Leonor Machado de Sousa, Maria de Lourdes Belchior, Maria Luísa Remédios, Óscar Lopes, Telmo Verdelho

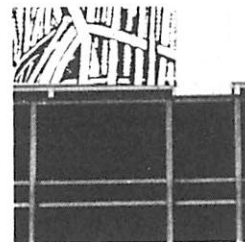


Secretariado

Graça Nunes

A revista *Discursos* publicará estudos incidindo sobre os seguintes domínios:

- Temas de reflexão linguística, tanto numa perspectiva sincrónica como sob um ponto de vista diacrónico;
- Temas de reflexão sociocultural, equacionados em função da evolução e expansão da Língua Portuguesa no mundo.
- Questões de natureza didáctica, orientadas para o ensino da Língua Portuguesa, em Portugal e no estrangeiro.
- Temas de reflexão literária, relacionados com a difusão da Literatura Portuguesa e com o seu ensino, sobretudo quando articulado com o da Língua e da Cultura Portuguesa.



Apresentação

Carlos Reis

Discursos: Ensino das Línguas Estrangeiras: Novas Perspectivas

Nota Prévia

A inovação tentada

Maria Emília Ricardo Marques

Language learning. At sea in a complex domain:

the implications of a theory of cognitive flexibility

David Walls

Apprentissage coopératif d'une L2 et compétences orales

Jean-Pierre Soula

Langue portugaise et nouvelles technologies: vidéo

et vidéo interactive

François Marchessou

Action et communication. La connaissance pragmatique

Bernard Lamizet

Les méthodes non-conventionnelles et le project E.R.C.I.

Waltrand Bufe

La vidéo dans l'apprentissage interculturel des langues
dans le cadre du project E.R.C.I.

Wolfgang Bufe

Documento de Trabalho

A matemática como linguagem

Rui João Baptista Soares

Registo Bibliográfico

Em Tempo

- Envio de comunicações a decorrer nas sessões de ateliers sobre os temas atrás focados e devendo os mesmos referenciar uma experiência de utilização e/ou de criação de uma produção audiovisual ou multimedia para um determinado contexto pedagógico.
- Participação em «Posters».

Haverá ainda lugar a uma exposição e «sessões posters» que serão objecto também de apresentação oral, em referência a uma produção apresentada no âmbito de um atelier.

Informações adicionais podem ser obtidas junto do Secretariado do Colóquio, assegurado por Jacqueline Guibal (Faculté de Pharmacie – Laboratoire d’Immunologie, 15, Avenue Charles Flahault, 34060 Montpellier Cedex 1, Tel.: 67-63-52-02; Fax: 67-54-75-33).

■ **Dicionário Aurélio em computador**

O maior dicionário da Língua Portuguesa, em 2.^a edição revista e ampliada, está já disponível para DOS e para Windows. Trata-se de um produto informático de excepcional qualidade, de origem brasileira, já comercializado em Portugal. De utilização muito simples e rápida, o programa pode ser utilizado de forma isolada, embora dê o seu melhor rendimento quando utilizado em conjunto com um processador de texto.

Direcção, secretariado e assinaturas
Universidade Aberta – Delegação de Coimbra
Rua Dr. António José de Almeida, 27 – r/c
3000 COIMBRA (Portugal)
Telefone (039) 33300
Telefax (039) 29547

A Direcção e Redacção tomarão em consideração, para eventual publicação, todos os originais que lhes forem remetidos, preferentemente de acordo com a política editorial da revista. Serão também objecto de apreciação livros para resenha e notícia. Aceita-se permuta.

Números avulso: 1.000\$00
Assinatura anual (3 números)
Portugal: 2.600\$00
Estrangeiro: Europa: \$30 dólares
Outros continentes: \$40 dólares
Cheques em nome de *Discursos*/Universidade Aberta
Capa: *Rocha de Sousa*
Concepção gráfica: *Fernanda Dália*
Edição e propriedade
Universidade Aberta
Arranjo Gráfico: G.C. – Gráfica de Coimbra, Lda.
Depósito Legal nº 55225/92
ISSN: 0872-0738

SCHMIDT-RADEFELDT, Jürgen (ed.) – *Semiótica e Linguística Portuguesa e Românica. Homenagem a José Gonçalo Herculano de Carvalho*, Tübingen, Narr, 1993, 353 pp.

Este livro leva a cabo, antes de mais, uma justa homenagem a José G. Herculano de Carvalho visando, em última instância, o reconhecimento internacional deste conhecido linguista. Livro que contempla trinta e quatro artigos de vários autores, divide-se em cinco secções, em função das suas temáticas. A primeira parte é dedicada a problemas básicos de Linguística Geral; os trabalhos nesta parte editados abordam questões como os indícios antropológicos do falar (a origem da linguagem e como ela evoluiu), as operações designativas (a operação de denominação), os deícticos textuais e situacionais (análise das funções textuais dos demonstrativos em português), as formas e funções de topicalização e do tratamento (processos de topicalização e focalização no português falado), o tratamento de *vós* em Rio de Onor (a oposição *tu / vós* e as várias situações em que aparece), o enunciado apreciativo (semântica e pragmática) e as partículas discursivas e interaccionais na comunicação no português, espanhol e alemão.

A segunda parte diz respeito ao estudo da estrutura fonética e morfossintáctica das línguas românicas (nomeadamente do português, do espanhol e do francês); importantes problemas são aqui abordados: a transcrição fonética, o estatuto fonológico das nasais portuguesas, os compostos de substantivo+substantivo» em espanhol, os compostos de «verbo+substantivo» em português, o infinito pessoal em português, as estruturas reflexivas do verbo (análise da passiva com o pronome *se* e da construção impessoal com o pronome *se*), as formas do futuro e a sua utilização em português, a descrição e explicação do artigo definido antes de nomes de países e, finalmente, o 'sete' na língua e literatura portuguesas.

Na terceira parte, constituem áreas centrais de abordagem questões ligadas aos crioulos e ao contacto entre línguas e sociolinguística; encontramos ensaios sobre o português de Casamance (Senegal) e da ilha Annobón, os crioulos portugueses da Ásia, a língua basca (aspectos léxicos dialectais), o *volapük* do Extremo Oriente, o *étan donné(e,s)* francês, o *tem* (uma língua nigero-cordofânica do Togo) e as condições e situação sociolinguísticas do francês na África Negra.

A quarta parte desta publicação comemorativa traz trabalhos sobre a diacronia do português e do espanhol, estudos esses que tocam aspectos como a fonética

do português antigo (origens do -i final átono), a etimologia sobre a toponímia da região de Miranda, étimos individuais («sorna», «mallatía», «catarata») e o vocabulário de Ambrósio de Salazar (inícios do século XVII).

Esta obra encerra com textos que se debruçam sobre a Lexicologia e o morfema, a necessidade de um novo dicionário de alemão-português, a coesão textual na «canção» IX de Luís de Camões e a comparação de textos e temas que clarificam as especificidades da poesia e estética das líricas portuguesa e alemã.

Sublinhe-se, ainda, que este livro de homenagem é antecedido de uma introdução, onde é brevemente referido o *curriculum vitae* de Herculano de Carvalho, logo seguido de uma curta referência às suas áreas de trabalho. Termina esta parte introdutória um levantamento das publicações científicas do autor da conhecida *Teoria da Linguagem – Natureza do Fenómeno Linguístico e a Análise das Línguas*.

Registe-se, por último, a imperativa necessidade de um segundo volume que contemple as colaborações que não puderam ser editadas. (D.V.M.)

SEQUEIRA, Fátima; SIM-SIM, Inês – *Maturidade Linguística e Aprendizagem da Leitura*, vol. I, 1989, Universidade do Minho, Instituto de Educação, 109 pp.

Reunindo artigos e comunicações de Inês Sim-Sim e Fátima Sequeira, publicou a Universidade do Minho esta excelente colectânea, de cuja leitura muito poderão beneficiar os professores de línguas, em especial os que, por dever de ofício, mais se preocupam com as questões inerentes ao processo de ensino e aprendizagem da língua materna.

No artigo de abertura, «Comunicar para crescer», a primeira das autoras citadas define o conceito de *linguagem* como expressão da mais radical especificidade do homem e fonte de poder e considera o crescimento linguístico e cognitivo da criança como o resultado maturacional da relação sujeito-meio. Esta mesma ideia é desenvolvida no artigo seguinte, em que analisa o problema das diferenças socioculturais na aquisição da linguagem. Partindo do princípio de que «a quantidade e qualidade do 'input' linguístico que a criança recebe desempenham um